



## 通告

通告編號 02-02 (CR)

### 房屋委員會 / 房屋協會屋苑名單

香港房屋委員會轄下的「居者有其屋」及「私人參建居屋計劃」下的屋苑均有轉讓限制，屋苑單位自第一次售予小業主的轉讓契日期起計未屆滿五年及未補地價前不可在公開市場出售或出租，否則便會違反《房屋條例》。已屆滿二年的單位，可透過「居屋第二市場」轉售合資格人士。此外，已屆滿二年的「租者置其屋計劃」單位，也可透過「居屋第二市場」轉售合資格人士。香港房屋協會的「住宅發售計劃」及「夾心階層住屋計劃」下的屋苑亦有類似轉讓限制。

#### 房屋委員會

欲查詢哪些屋苑已屆滿 5 年或已屆滿 2 年但仍未屆滿 5 年，可撥房屋委員會電話熱線 2712 8000，利用傳真機索取名單。附表 1 為房委會轄下該等屋苑的最新名單。已屆滿二年的「租者置其屋計劃」屋苑名單則列附表 2。

#### 房屋協會

欲查詢「住宅發售計劃」及「夾心階層住屋計劃」下的屋苑，可撥房屋協會電話熱線 2882 1717，利用傳真機索取名單。名單亦列於附表 3 以供參攷。

2002 年 2 月

本通告供所有參與地產  
代理工作的員工參攷

附表 1 Schedule 1

List of Estates under Hong Kong Housing Authority which have Alienation Restrictions (from the Housing Authority Hotline and for reference only)  
 香港房屋委員會轄下有轉讓限制屋苑名單(本名單來源為房委會熱線, 僅作參考之用)

Estates which have reached 5 years 已滿五年屋苑 (up to 30/9/2001)			Estates which have reached 5 years 已滿五年屋苑 (up to 30/9/2001)		
District 地區	Name of Estate 屋苑名稱		District 地區	Name of Estate 屋苑名稱	
<b>HONG KONG 香港</b>			<b>Tuen Mun 屯門</b>		
Aberdeen 香港仔	South Wave Court	南濤閣	Siu Lung Court	兆隆苑	
Chai Wan 柴灣	Yan Tsui Court	茵翠苑	Siu Hin Court	兆軒苑	
	Greenwood Terrace	康翠臺	Tsui Ning Garden Phase I & II	翠寧花園一、二期	
	Neptune Terrace	樂翠臺	Siu Lun Court Phase I to IV	兆麟苑一至四期	
	Hiu Tsui Court	曉翠苑	Yuet Wu Villa Phase I & II	悅湖山莊一、二期	
	King Tsui Court	景翠苑	Tin Yau Court Phase I & II	天祐苑一、二期	
	Fullview Garden Phase I & II	富景花園一、二期	Tin Oi Court Phase I & II	天愛苑一、二期	
	Kai Tsui Court	佳翠苑	Ching Shing Court	青盛苑	
	Cheerful Garden Phase I & II	富怡花園一、二期	Ching Wah Court Phase I & II	青華苑一、二期	
	Lok Hin Terrace	樂軒臺	Ching Tai Court	青泰苑	
Quarry Bay 鰂魚涌	Kornhill	康山花園	Ching Nga Court	青雅苑	
Ap Lei Chau 鴨脷洲	Yue On Court	漁安苑	Serene Garden	海悅花園	
Kellett Bay 奇力灣	Ka Lung Court	嘉隆苑	Kwai Hong Court	葵康苑	
Stanley 赤柱	Lung Yan Court	龍欣苑	Yin Lai Court	賢麗苑	
Shau Kei Wan 筲箕灣	Tung Chun Court	東駿苑	Kwai Yin Court	葵賢苑	
	Tung Hei Court Phase I & II	東熹苑一、二期	Kwai Chun Court	葵俊苑	
<b>KOWLOON 九龍</b>			<b>Kwai Chung 葵涌</b>		
Ngau Tau Kok 牛頭角	On Kay Court Phase I & II	安基苑一、二期	Yin Lai Court	賢麗苑	
	Lok Nga Court	樂雅苑	Kwai Yin Court	葵賢苑	
	Chun Wah Court	振華苑	Kwai Chun Court	葵俊苑	
Hammer Hill 斧山	King Shan Court Phase I & II	瓊山苑一、二期	Tsui Lai Garden Phase I & II	翠麗花園一、二期	
Ngau Chi Wan 牛池灣	Sun Lai Garden	新麗花園	On Shing Court	安盛苑	
	King Lai Court	瓊麗苑	Sunningdale Garden	順欣花園	
Kwun Tong 觀塘	Kai Tai Court	啓泰苑	Yuk Po Court	旭埔苑	
	Cheung Wo Court	祥和苑	Choi Po Court Phase I & II	彩埔苑一、二期	
	Po Pui Court	寶珮苑	Yan Shing Court Phase I & II	欣盛苑一、二期	
Sham Shui Po 深水埗	Yee Kok Court Phase II	怡閣苑二期	Wing Fuk Centre	榮福中心	
	Po Lai Court	寶麗苑	Ka Shing Court Phase I & II	嘉盛苑一、二期	
	Yee Ching Court	怡靖苑	King Shing Court Phase I to III	長盛苑一至三期	
	Po Hei Court	寶熙苑	Wing Fai Centre	榮輝中心	
Kowloon Bay 九龍灣	Richland Gardens	麗晶花園	Wang Fuk Court	宏福苑	
Wong Tai Sin 黃大仙	Tin Ma Court	天馬苑	Tai Po Plaza	大埔廣場	
Diamond Hill 鑽石山	Lung Poon Court Phase I to III	龍蟠苑一至三期	Ming Nga Court	明雅苑	
	Fung Chuen Court	鳳鑽苑	Sun Hing Garden	新興花園	
Lam Tin 藍田	Hong Wah Court	康華苑	Po Nga Court Phase I & II	寶雅苑一、二期	
	Hong Ying Court	康盈苑	Chung Nga Court	頌雅苑	
	Hong Pak Court	康柏苑	Elegance Garden	富雅花園	
Chuk Yuen 竹園	Hong Nga Court Phase I & II	康雅苑一、二期	Yat Nga Court	逸雅苑	
	Tsui Chuk Garden Phase I to III	翠竹花園一至三期	King Nga Court	景雅苑	
	Pang Ching Court	鵬程苑	Tak Nga Court	德雅苑	
	Tin Wang Court	天宏苑	Yee Nga Court	怡雅苑	
Wang Tau Hom 橫頭磡	Fu Keung Court Phase I to III	富強苑一至三期	Yue Tin Court	愉田苑	
Tsz Wan Shan 慈雲山	Tsz On Court Phase I	慈安苑一期	King Tin Court	景田苑	
Yau Tong 油塘	Ko Chun Court	高俊苑	May Shing Court Phase I & II	美城苑一、二期	
<b>NEW TERRITORIES 新界</b>			<b>Tai Po 大埔</b>		
Tseung Kwan O 將軍澳	King Ming Court	景明苑	Wang Fuk Court	宏福苑	
	Ying Ming Court Phase I & II	英明苑一、二期	Tai Po Plaza	大埔廣場	
	Hong Sing Garden	康盛花園	Ming Nga Court	明雅苑	
	Yan Ming Court	欣明苑	Sun Hing Garden	新興花園	
	Fu Ning Garden Phase I & II	富寧花園一、二期	Po Nga Court Phase I & II	寶雅苑一、二期	
	Ho Ming Court	浩明苑	Chung Nga Court	頌雅苑	
	On Ning Garden	安寧花園	Elegance Garden	富雅花園	
	Chung Ming Court Phase I & II	頌明苑一、二期	Yat Nga Court	逸雅苑	
	Yu Ming Court Phase I & II	裕明苑一、二期	King Nga Court	景雅苑	
	Yuk Ming Court	煜明苑	Tak Nga Court	德雅苑	
	Hin Ming Court	顯明苑	Yee Nga Court	怡雅苑	
Tuen Mun 屯門	Siu Hong Court Phase I to IV	兆康苑一至四期	Yue Tin Court	愉田苑	
	Siu Shan Court	兆山苑	King Tin Court	景田苑	
	Melody Garden	美樂花園	May Shing Court Phase I & II	美城苑一、二期	
	Prime View Garden	景峰花園	Fung Shing Court	豐盛苑	
	Siu Hei Court Phase I & II	兆禧苑一、二期	Holford Garden	海福花園	
	San Wai Court Phase I & II	新圍苑一、二期	Ka Tin Court	嘉田苑	
	Affluence Garden Phase I & II	澤豐花園一、二期	Grandway Garden	富嘉花園	
	Siu Kwai Court	兆哇苑	Kwong Lam Court Phase I & II	廣林苑一、二期	
	Siu Pong Court	兆邦苑	Hong Lam Court	康林苑	
<b>ISLAND 離島</b>			<b>Sha Tin 沙田</b>		
			Yue Tin Court	愉田苑	
			King Tin Court	景田苑	
			May Shing Court Phase I & II	美城苑一、二期	
			Fung Shing Court	豐盛苑	
			Holford Garden	海福花園	
			Ka Tin Court	嘉田苑	
			Grandway Garden	富嘉花園	
			Kwong Lam Court Phase I & II	廣林苑一、二期	
			Hong Lam Court	康林苑	
			Carado Garden	雲疊花園	
			Mei Chung Court	美松苑	
			Kam On Court	錦鞍苑	
			Chevalier Garden Phase I & II	富安花園一、二期	
			Kam Hay Court	錦禧苑	
			Kam Ying Court Phase I & II	錦英苑一、二期	
			Fu Fai Garden	富輝花園	
			Fok On Garden	福安花園	
			Kam Lung Court Phase I & II	錦龍苑一、二期	
			Saddle Ridge Garden Phase I&II	富寶花園一、二期	
			<b>Peng Chau 坪洲</b>		
			Peng Lai Court	坪麗苑	

附表 1 Schedule 1

List of Estates under Hong Kong Housing Authority which have Alienation Restrictions (from the Housing Authority Hotline and for reference only)

香港房屋委員會轄下有轉讓限制屋苑名單(本名單來源為房委會熱線，僅作參考之用)

Estates which have reached 2 years 已滿兩年屋苑 (up to 30/9/2001)		
District 地區	Name of Estate 屋苑名稱	
<b>HONG KONG 香港</b>		
Tin Wan 田灣	Hung Fuk Court	鴻福苑
Chai Wan 柴灣	Hang Tsui Court	杏翠苑
	Harmony Garden Phase I & II	富欣花園一、二期
	Yuet Chui Court	悅翠苑
Shau Kei Wan 筲箕灣	Tung Yan Court	東欣苑
	Tung Lam Court	東霖苑
<b>KOWLOON 九龍</b>		
Mong Kok 旺角	Charming Garden Phase I & II	富榮花園一、二期
Wang Tau Hom 橫頭磡	Ka Keung Court Phase I	嘉強苑一期
	Hong Keung Court	康強苑
Tsz Wan Shan 慈雲山	Tsz On Court	慈安苑
	Tsz Oi Court Phase I & II	慈愛苑一、二期
	Choi Fung Court	彩峰苑
Diamond Hill 鑽石山	Fung Lai Court	鳳麗苑
Kwun Tong 觀塘	Hiu Lai Court Phase I to III	曉麗苑一至三期
Lam Tin 藍田	Hong Shui Court	康瑞苑
Ho Man Tin 何文田	Kwun Fai Court	冠暉苑
<b>NEW TERRITORIES 新界</b>		
Tseung Kwan O 將軍澳	Kwong Ming Court Phase I & II	廣明苑一、二期
	Po Ming Court	寶明苑
	Beverly Garden Phase I & II	富康花園一、二期
	Tong Ming Court	唐明苑
	Wo Ming Court Phase II	和明苑二期
Sha Tin 沙田	Mei Chung Court	美松苑
Ma On Shan 馬鞍山	Kam Fung Court Phase 1 & II	錦豐苑一、二期
Tuen Mun 屯門	Lung Mun Oasis	龍門居
	Glorious Garden	富健花園
Tin Shui Wai 天水圍	Tin Lai Court	天麗苑
<b>ISLAND 離島</b>		
Tung Chung 東涌	Yu Tung Court	裕東苑
Tai O 大澳	Lung Hin Court	龍軒苑

附表 2 Schedule 2

**首批可供在「居屋第二市場計劃」出售的「租者置其屋計劃」屋邨\***  
**The first batch of Tenants Purchase Scheme estates available for sale in the HOS Secondary Market Scheme\***

<u>屋邨名稱 Name of Estates</u>	<u>地區 District</u>
華貴邨 Wah Kwai Estate	香港仔 Aberdeen
翠灣邨 Tsui Wan Estate 峰華邨 Fung Wah Estate	柴灣 Chai Wan
鳳德邨 Fung Tak Estate 竹園北邨 Chuk Yuen North Estate	黃大仙 Wong Tai Sin
德田邨 Tak Tin Estate	藍田 Lam Tin
彩霞邨 Choi Ha Estate	牛頭角 Ngau Tau Kok
恆安邨 Heng On Estate 耀安邨 Yiu On Estate	馬鞍山 Ma On Shan
顯徑邨 Hin Keng Estate	大圍 Tai Wai
長安邨 Cheung On Estate	青衣 Tsing Yi
運頭塘邨 Wan Tau Tong Estate 太和邨 Tai Wo Estate 富亨邨 Fu Heng Estate	大埔 Tai Po
天平邨 Tin Ping Estate	上水 Sheung Shui
華明邨 Wah Ming Estate	粉嶺 Fanling
建生邨 Kin Sang Estate 田景邨 Tin King Estate	屯門 Tuen Mun

\*個別單位可否在「居屋第二市場計劃」出售，須視乎有關單位自「租者置其屋計劃」下的轉讓契日期起計是否已屆滿二年。

\*Whether individual flats are available for sale in the HOS Secondary Market Scheme depends on the expiration of 2 years from the date of Assignment of the relevant flats under the Tenants Purchase Scheme.

附表 3

香港房屋協會屋苑名單 (本名單來源為房協熱線，僅作參考之用)

住宅發售計劃 (截至 2001 年 1 月 31 日)	
地區	屋苑名稱
香港	
北角	健康村第 1 期 健康村第 2 期
九龍	
紅磡	家維邨第 3 期 家維邨第 4 期
深水埗 黃大仙	樂年花園 啓德花園第 1 期
新界	
荃灣	祈德尊新邨 寶石大廈
青衣 將軍澳 西貢	偉景花園 茵怡花園 翠塘花園

(轉讓限制參閱註 1 - 2)

夾心階層住屋計劃 (截至 1999 年 8 月 31 日)	
地區	屋苑名稱
香港	
鴨脷洲	悅海華庭
九龍	
何文田 龍蟠街	欣圖軒 悅庭軒
新界	
青衣 馬鞍山 將軍澳	宏福花園 雅景臺 旭輝台 登翠軒
葵涌	芊紅居
沙田	浩景臺 晴碧花園

(轉讓限制參閱註 3 - 4)

註：

1. 「住宅發售計劃」單位均有轉讓限制，在單位第一次售予小業主的轉讓契據日期起計首五年內，業主若要出售單位，須先將單位售回房協，若房協在二十八天內決定不購回單位，則業主可在補地價後，在公開市場將單位出售。屆滿五年的單位，業主亦可透過第二市場將單位售予合資格人士（例如公屋居民），而無須補地價。第二市場的買賣規定基本與房委會的居屋第二市場相同。
2. 屆滿五年的單位可無須先把單位售回房協，在補地價後自由在公開市場出售。
3. 「夾心階層住屋計劃」單位均有轉讓限制，在單位第一次售予小業主的轉讓契據日期起計首五年內，業主若要出售單位，須先將單位售回房協，若房協在二十八天內決定不購回單位，則業主可在補地價後，在公開市場將單位出售。
4. 屆滿五年的單位可無須先把單位售回房協，在補地價後自由在公開市場出售。